

Règlement

du 16 décembre 2024

**concernant les programmes
« Hérodote » et « Hérodote Plus »**

Le Rectorat de l'Université de Fribourg

Vu l'art. 64 al. 1 let. a des statuts du 4 novembre 2016 de l'Université ;

Vu l'article 4 des statuts du 28 juin 2021 du Centre de langues de l'Université de Fribourg ;

Vu la Convention entre l'Université de Fribourg et la Direction de la santé et des affaires sociales, au nom du Service de l'action sociale, relative aux programmes « Hérodote » et « Hérodote Plus » ;

Décide:

A. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1 Objet

¹ Le présent règlement règle les programmes « Hérodote » et « Hérodote Plus » (ci-après : les programmes), qui visent à préparer des personnes issues du domaine de l'asile à une admission régulière ou facultaire aux études de niveau bachelor ou master à l'Université de Fribourg.

² L'admission aux programmes est réglée dans les Directives concernant l'admission aux programmes « Hérodote » et « Hérodote Plus ».

Art. 2 Publics cible

¹ Le programme « Hérodote » s'adresse aux personnes du domaine de l'asile qui visent une admission régulière au niveau bachelor ou master.

Reglement

vom 16. Dezember 2024

**über die Programme «Hérodote» und
«Hérodote Plus»**

Das Rektorat der Universität Freiburg

gestützt auf Art. 64 Abs. 1 Bst. a der Statuten vom 4. November 2016 der Universität;

gestützt auf Artikel 4 der Statuten vom 28. Juni 2021 des Sprachenzentrums der Universität Freiburg;

in Erwägung der « Convention entre l'Université de Fribourg et la Direction de la santé et des affaires sociales, au nom du Service de l'action sociale, relative aux programmes « Hérodote » et « Hérodote Plus »;

beschliesst:

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Gegenstand

¹ Das vorliegende Reglement regelt die Programme «Hérodote» und «Hérodote Plus» (nachfolgend zusammen: Programme) für Personen aus dem Asylbereich. Ziel dieser Programme ist die Vorbereitung jener auf die reguläre oder fakultäre Zulassung zu einem Bachelor- oder Masterstudium an der Universität Freiburg.

² Die Zulassung zu den Programmen ist in den Richtlinien über die Zulassung zu den Programmen «Hérodote» und «Hérodote Plus» geregelt.

Art. 2 Zielgruppen

¹ Das Programm «Hérodote» richtet sich an Personen aus dem Asylbereich, welche eine reguläre Zulassung auf Bachelor- oder Masterstufe anstreben.

² Le programme « Hérodote Plus » s'adresse aux personnes qui visent une admission facultaire au niveau bachelor.

Art. 3 Structure

Les programmes comportent :

- a) une formation linguistique approfondie ;
- b) une initiation au domaine d'études visé ;
- c) des cours en compétences transversales ;
- d) un mentorat ;
- e) la participation à la vie universitaire.

Art. 4 Compétences

Les programmes sont coordonnés par le Centre de langues de l'Université de Fribourg (ci-après : le Centre de langues).

Art. 5 Durée

¹ Le programme « Hérodote » dure au moins un semestre et peut être commencé au semestre d'automne ou de printemps.

² Le programme « Hérodote Plus » dure au moins deux semestres et peut uniquement être commencé au semestre d'automne.

³ La durée maximale des programmes est de quatre semestres. Dans des cas justifiés et sur demande écrite déposée pendant la durée régulière du programme, le Directeur ou la Directrice du Centre de langues peut octroyer une prolongation.

B. DISPOSITIF D'ENCADREMENT

Art. 6 Participation aux programmes

¹ La participation régulière à toutes les parties du programme est obligatoire pour la validation du programme.

² Au début de chaque semestre, les participant·e·s établissent leurs horaires individuels en collaboration avec l'équipe responsable des programmes.

² Das Programm «Hérodote Plus» richtet sich an Personen, welche eine Vorbereitung auf eine fakultäre Zulassung auf Bachelorstufe anstreben.

Art. 3 Struktur

Die Programme umfassen:

- a) eine vertiefte sprachliche Ausbildung;
- b) eine Einführung in den zukünftigen Studienbereich;
- c) Kurse in fächerübergreifenden Kompetenzen;
- d) ein Mentorat;
- e) die Teilnahme am studentischen Leben.

Art. 4 Zuständigkeiten

Die Programme werden vom Sprachenzentrum der Universität Freiburg (nachstehend: Sprachenzentrum) koordiniert.

Art. 5 Dauer

¹ Das Programm «Hérodote» dauert mindestens ein Semester und kann im Herbst- oder Frühjahrssemester begonnen werden.

² Das Programm «Hérodote Plus» dauert mindestens zwei Semester und kann nur im Herbstsemester begonnen werden.

³ Die maximale Dauer der Programme beträgt vier Semester. In begründeten Fällen kann die Direktorin oder der Direktor des Sprachenzentrums auf schriftlichen Antrag während der regulären Programmdauer eine Verlängerung gewähren.

B. RAHMENBEDINGUNGEN

Art. 6 Teilnahme an den Programmen

¹ Die regelmässige Teilnahme an allen Bestandteilen des Programms ist für die Validierung des Programms obligatorisch.

² Die Teilnehmenden erstellen jeweils zu Semesterbeginn gemeinsam mit den Programmmitarbeitenden einen individuellen Stundenplan.

³ En outre, ils ou elles signent une Convention d'apprentissage avec le Centre de langues, définissant les objectifs à atteindre et les unités d'enseignement obligatoires et facultatives pour chaque semestre.

⁴ Une exclusion du programme peut être prononcée en cas de non-respect de la Convention d'apprentissage.

Art. 7 Encadrement

¹ Pendant la durée des programmes, chaque participant et participante s'engage à participer à au moins un entretien formel de bilan intermédiaire par année académique avec un collaborateur ou une collaboratrice des programmes. Des entretiens supplémentaires peuvent être organisés selon les besoins des parties.

² Au début du programme, les participant·e·s indiquent les coordonnées de la personne en charge du suivi de leur dossier au niveau de l'intégration (conseiller ou conseillère en intégration, travailleur ou travailleuse sociale, autre personne compétente) et s'engagent à informer le Centre de langues dans les meilleurs délais en cas de changement de la personne en charge du suivi du dossier.

³ Les collaborateurs et collaboratrices des programmes sont autorisés à informer cette personne de l'avancement dans le programme du participant ou de la participante, et de l'aviser en cas d'absences prolongées.

⁴ Afin de faciliter la résolution de problèmes, de mettre en place d'éventuelles mesures d'accompagnement externes à l'université (p.ex. cours d'appui, tutorats) ou de développer un projet de formation alternatif pour après l'année préparatoire, des réunions trilatérales (participant·e aux programmes, personne en charge de son suivi au niveau de l'intégration, collaborateur·ice des programmes) peuvent être organisées.

³ Sie unterzeichnen ausserdem eine Lernvereinbarung mit dem Sprachenzentrum, in welcher die Ziele und obligatorischen und fakultativen Unterrichtseinheiten für jedes Semester definiert sind.

⁴ Die Nichteinhaltung der Lernvereinbarung kann zum Ausschluss aus dem Programm führen.

Art. 7 Betreuung

¹ Die Teilnehmenden sind verpflichtet, während der Dauer des Programms in jedem akademischen Jahr an mindestens einem formellen Standortgespräch mit einer oder einem Programmmitarbeitenden teilzunehmen. Bei Bedarf können die Parteien zusätzliche Gespräche ansetzen.

² Zu Beginn des Programms geben die Teilnehmenden die Kontaktdaten ihrer fallführenden Person aus dem Integrationsbereich an (Integrationsberaterin oder Integrationsberater, Sozialarbeiterin oder Sozialarbeiter bzw. andere zuständige Person). Die Teilnehmenden informieren das Sprachenzentrum schnellstmöglich über einen allfälligen Wechsel ihrer fallführenden Person.

³ Die Programmmitarbeitenden sind befugt, diese Person über die Fortschritte der entsprechenden Teilnehmerin oder des entsprechenden Teilnehmers sowie über längere Abwesenheiten zu informieren.

⁴ Um die Lösung von Problemen, die Bereitstellung von allfälligen universitätsexternen Zusatzmassnahmen (z.B. Nachhilfeunterricht, Tutorate) oder die Entwicklung eines alternativen Anschlussprojekts an das Vorbereitungsjahr zu gewährleisten, können trilaterale Sitzungen (Teilnehmer oder Teilnehmerin, fallführende Person aus dem Integrationsbereich, Mitarbeitende des Programms) organisiert werden.

**C. FORMATION LINGUISTIQUE
APPROFONDIE**

**Art. 8 Formation linguistique au
programme « Hérodote »**

¹ Le programme comporte une formation linguistique approfondie dans la langue principale d'études du candidat ou de la candidate (en principe le français ou l'allemand) ainsi que dans une deuxième langue pertinente aux études (en principe l'anglais).

² La formation linguistique vise l'atteinte du niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues (ci-après : CECR) au terme du programme.

³ Les personnes présentant déjà un niveau C1 selon le CECR acquis dans une de leurs deux langues cible peuvent être dispensées de suivre des cours pour cette langue.

⁴ Les cours sont choisis en fonction du niveau et des besoins de chaque participant·e mais comportent au minimum les offres suivantes du Centre de langues :

- a) cours intensifs pré-semestriels de français ou d'allemand;
- b) cours semestriels dans deux langues pertinentes pour les études (allemand, anglais ou français);
- c) un coaching pour la préparation d'un examen de langue de niveau B2 selon le CECR en français ou en allemand.

**Art. 9 Formation linguistique au
programme « Hérodote Plus »**

¹ Le programme comporte une formation linguistique approfondie en français ou en allemand.

² La formation linguistique vise la consolidation du niveau B2 selon le CECR au terme du programme et une initiation au langage académique et universitaire.

³ La formation linguistique est composée de cours choisis en fonction du niveau et des

**C. VERTIEFTE SPRACHLICHE
AUSBILDUNG**

**Art. 8 Sprachunterricht im Programm
«Hérodote»**

¹ Das Programm umfasst eine vertiefte sprachliche Ausbildung in der Hauptstudiensprache der Kandidatin oder des Kandidaten (in der Regel Französisch oder Deutsch) sowie in einer zweiten studienrelevanten Sprache (in der Regel Englisch).

² Das Ziel der sprachlichen Ausbildung ist das Erreichen des Niveaus B2 gemäss Gemeinsamem europäischen Referenzrahmen für Sprachen (nachstehend: GER) am Ende des Programms.

³ Teilnehmende, welche in einer ihrer beiden Zielsprachen bereits ein Niveau C1 gemäss GER erreicht haben, können von den Kursen für diese Sprache befreit werden.

⁴ Die zu besuchenden Kurse hängen vom Niveau und den Bedürfnissen der Teilnehmenden ab, setzen sich aber zumindest aus folgenden Angeboten des Sprachenzentrums zusammen:

- a) Intensivkurse für Französisch oder Deutsch vor Semesterbeginn;
- b) Semesterkurse in zwei studienrelevanten Sprachen (Deutsch, Englisch oder Französisch);
- c) ein Coaching für die Vorbereitung auf eine Sprachprüfung auf Niveau B2 gemäss GER in Französisch oder Deutsch.

**Art. 9 Sprachunterricht im Programm
«Hérodote Plus»**

¹ Das Programm umfasst eine vertiefte sprachliche Ausbildung in Französisch oder Deutsch.

² Ziel der sprachlichen Ausbildung ist die Konsolidierung des Niveaus B2 gemäss GER am Ende des Programms, sowie eine Einführung in die akademische und universitäre Sprache.

³ Die Auswahl der zu besuchenden Kurse hängt vom Niveau und den Bedürfnissen

besoins de chaque candidat·e mais comporte au minimum les offres suivantes du Centre de langues :

- a) cours intensifs pré-semestriels de français ou d'allemand;
- b) cours semestriels de français ou d'allemand;
- c) un coaching pour la préparation d'un examen d'aptitude aux études.

⁴ La participation facultative à des cours semestriels d'anglais est autorisée pour autant qu'elle n'empêche pas le participant ou la participante de suivre pleinement les contenus définis comme obligatoires dans sa convention d'apprentissage.

Art. 10 Évaluation des cours de langue

¹ En s'inscrivant aux cours de langue, les participant·e·s sont automatiquement inscrit·e·s à la procédure d'évaluation pour chaque cours et y participent aux mêmes conditions que les autres étudiant·e·s.

² En cas d'échec, les participant·e·s peuvent se représenter au maximum une fois à l'évaluation pour chaque cours de langue.

³ En cas de réussite, les unités d'enseignement et les crédits ECTS correspondants pourront être reconnus en tant que softskills lors de l'entrée en études régulières, si le plan d'études choisi le permet.

Art. 11 Obtention de l'attestation de niveau linguistique au Centre de langues

¹ Dans le cadre du programme « Hérodote », tout·e participant·e a la possibilité de se présenter à un examen de langue au sein du Centre de langues pour obtenir une attestation de niveau B2 selon le CECR.

² L'examen de langue peut être répété au maximum une fois au sein du Centre de langues.

³ Si cet examen est effectué au sein du Centre de langues, le coût de la première tentative est compris dans le coût du programme « Hérodote ». Les coûts de la deuxième tentative sont facturés en plus des coûts du programme lorsque la tentative

der Teilnehmenden ab, setzt sich aber zumindest aus folgenden Angeboten des Sprachenzentrums zusammen:

- a) Intensivkurse für Französisch oder Deutsch vor Semesterbeginn;
- b) Semesterkurse in Französisch oder Deutsch;
- c) ein Coaching für die Vorbereitung auf eine Eignungsprüfung für das Studium.

⁴ Die freiwillige Teilnahme an Englischkursen ist möglich, sofern sie die Teilnehmerin oder den Teilnehmer nicht daran hindert, sich den für sie oder ihn obligatorischen Inhalten gemäss Lernvereinbarung zu widmen.

Art. 10 Evaluation der Sprachkurse

¹ Mit der Anmeldung zu den Sprachkursen sind die Teilnehmenden automatisch auch zum Evaluationsverfahren für jeden Kurs angemeldet und nehmen daran zu den gleichen Bedingungen wie die anderen Studierenden teil.

² Bei Nichtbestehen können die Teilnehmenden das Evaluationsverfahren für jeden Sprachkurs maximal einmal wiederholen.

³ Bei erfolgreichem Abschluss können die entsprechenden Unterrichtseinheiten und ECTS-Kreditpunkte beim Eintritt in das reguläre Studium als Softskills anerkannt werden, sofern der gewählte Studienplan dies zulässt.

Art. 11 Erwerb des Sprachnachweises am Sprachenzentrum

¹ Im Rahmen des Programms «Hérodote» können Teilnehmende am Sprachenzentrum einen Sprachnachweis auf Niveau B2 gemäss GER absolvieren.

² Die Sprachprüfung kann am Sprachenzentrum maximal einmal wiederholt werden.

³ Falls der Sprachnachweis am Sprachenzentrum erworben wird, ist der Preis des ersten Versuchs in den Programmkosten für das Programm «Hérodote» inbegriffen. Die Kosten für die zweite Prüfungsteilnahme werden

supplémentaire n'entraîne pas une prolongation de la participation au programme « Hérodote ».

Art. 12 Offres complémentaires du Centre de langues

¹ En complément aux cours, les participant·e·s ont accès au matériel d'auto-apprentissage du Centre de langues et à l'offre de tandem.

² La participation à ces offres est facultative mais peut être rendue obligatoire dans le cadre de la Convention d'apprentissage si les cours de langue et le coaching s'avèrent insuffisants pour atteindre les objectifs du semestre.

D. INITIATION AU DOMAINE D'ÉTUDES VISÉ

Art. 13 But

L'initiation au domaine d'études doit permettre aux participant·e·s de se familiariser avec les modalités d'enseignement, le niveau d'exigence et le langage spécialisé du futur domaine d'études.

Art. 14 Initiation au domaine d'études visé dans le programme « Hérodote »

¹ Le total des unités d'enseignement suivies correspond au maximum à 12 crédits ECTS par semestre et 20 crédits ECTS au total pour le programme, y compris lorsque le programme est suivi sur plus de deux semestres.

² La sélection des unités d'enseignement s'effectue en fonction des critères suivants :

- a) pour les participant·e·s visant une entrée en première année de bachelor : uniquement des unités d'enseignement pouvant être choisies par des étudiant·e·s de première année de bachelor du domaine d'études visé ;
- b) pour les personnes visant une entrée en master : en priorité des unités

en plus des Programmkosten verrechnet, sofern sie nicht mit einer Verlängerung der Teilnahme am Programm einhergehen.

Art. 12 Ergänzende Angebote des Sprachenzentrums

¹ Zusätzlich zum Sprachunterricht haben die Teilnehmenden Zugang zum Selbstlernmaterial des Sprachenzentrums und zum Tandem-Angebot.

² Die Teilnahme an diesen Angeboten ist fakultativ, kann im Einzelfall aber im Rahmen der Lernvereinbarung obligatorisch gemacht werden, falls die Semesterziele nicht allein durch den Sprachunterricht und das Coaching erreicht werden können.

D. EINFÜHRUNG IN DEN STUDIENBEREICH

Art. 13 Ziel

Die Einführung in den Studienbereich soll es den Teilnehmenden ermöglichen, sich mit den Unterrichtsmodalitäten, den gestellten Anforderungen und der Fachsprache ihres künftigen Studienbereichs vertraut zu machen.

Art. 14 Einführung in den im Programm «Hérodote» angestrebten Studienbereich

¹ Der Umfang der besuchten Unterrichtseinheiten entspricht maximal 12 ECTS-Kreditpunkten pro Semester und maximal 20 ECTS-Kreditpunkten für das gesamte Programm. Dies gilt auch, wenn die Teilnahme am Programm zwei Semester überschreitet.

² Die Auswahl der Unterrichtseinheiten richtet sich nach folgenden Kriterien:

- a) Teilnehmende, welche eine reguläre Zulassung ins erste Bachelorjahr anstreben: nur Unterrichtseinheiten, welche für Studierende im ersten Bachelorjahr aus dem entsprechenden Studienbereich zugänglich sind;
- b) Teilnehmende, welche eine reguläre Zulassung auf Masterstufe

d'enseignement de bachelor faisant partie d'un éventuel programme de complément au master ou de préalable au master, ainsi que des unités d'enseignement de première année de master. Une dérogation à cette règle peut être octroyée au cas par cas.

Art. 15 Initiation au domaine d'études visé au programme « Hérodote Plus »

¹ Le total des unités d'enseignement suivies correspond au maximum à 6 crédits ECTS par semestre et 12 crédits ECTS au total pour le programme, y compris lorsque le programme est suivi sur plus de deux semestres.

² Seules les unités d'enseignement accessibles aux étudiant·e·s de première année de bachelor du ou des domaines d'études visés peuvent être suivies.

Art. 16 Limitation des cours accessibles par les facultés

Les facultés se réservent le droit de constituer une liste de cours individuelle pour chaque participant·e du programme et de limiter le choix des cours à cette liste.

Art. 17 Évaluation des cours d'initiation au domaine d'études

¹ Les participant·e·s participent à l'évaluation des cours choisis dans leur domaine d'études afin de se familiariser avec le niveau d'exigences de leur futur domaine d'études.

² Dans le cadre des programmes, une seule tentative d'évaluation pour chaque unité d'enseignement est possible. Cette tentative ne compte pas comme tentative dans le cadre des études régulières.

³ Les facultés décident si les crédits ECTS obtenus dans le cadre des programmes sont pris en compte pour les études régulières.

anstreben: vorrangig Unterrichtseinheiten aus dem Bachelor, welche Teil des allenfalls verlangten Zusatzes bzw. der verlangten Vorstufe zum Master sind, sowie Unterrichtseinheiten aus dem ersten Jahr des Masters. Ausnahmen sind im Einzelfall möglich.

Art. 15 Einführung in den im Programm «Hérodote Plus» angestrebten Studienbereich

¹ Der Umfang der besuchten Unterrichtseinheiten entspricht maximal 6 ECTS-Kreditpunkten pro Semester und maximal 12 ECTS-Kreditpunkten für das gesamte Programm. Dies gilt auch, wenn die Teilnahme am Programm zwei Semester überschreitet.

² Es können nur Unterrichtseinheiten besucht werden, die für Studierende des ersten Bachelorjahres in dem oder den angestrebten Studienbereich(en) zugänglich sind.

Art. 16 Einschränkung der zugänglichen Kurse durch die Fakultäten

Den Fakultäten ist vorbehalten, für Teilnehmende eine individuelle Kursliste zusammenzustellen und die Auswahl der Kurse auf diese Liste zu beschränken.

Art. 17 Evaluation der Einführung in den Studienbereich

¹ Die Teilnehmenden nehmen am Evaluationsverfahren für die besuchten Unterrichtseinheiten teil, um eine realistische Vorstellung der Anforderungen zu erhalten.

² Im Rahmen der Programme ist nur ein Versuch im Evaluationsverfahren pro Unterrichtseinheit möglich. Dieser zählt nicht als Versuch im späteren regulären Studium.

³ Die Fakultäten entscheiden, ob die im Rahmen der Programme erworbenen ECTS-Kreditpunkte an das reguläre Studium angerechnet werden.

E. COMPÉTENCES TRANSVERSALES

Art. 18 Accès aux offres transversales

¹ Le programme comporte des enseignements transversaux faisant partie de l'offre régulière de l'Université, notamment des cours et ateliers en compétences numériques.

² Les participant·e·s ont accès aux offres transversales ouvertes aux étudiant·e·s de l'Université de Fribourg.

Art. 19 Évaluations

¹ Les participant·e·s peuvent se présenter aux éventuelles procédures d'évaluation des cours et ateliers en compétences transversales.

² En cas de réussite, les éventuels crédits ECTS correspondants à l'unité d'enseignement seront thésaurisés et peuvent être crédités lors de l'entrée en études régulières si le plan d'études choisi le permet.

F. MENTORAT

Art. 20 Mentorat

¹ Chaque participant·e est mis·e en relation avec un ou une mentore, qui est en principe un·e étudiant·e régulièr·e formée par l'Université de Fribourg pour cette activité et qui a pour tâche de le ou la soutenir dans son quotidien d'étudiant·e au sein de l'institution.

² La participation à un minimum de trois séances de mentorat pendant le premier semestre du programme est obligatoire et la participation à des séances régulières tout au long du programme est souhaitée.

³ Au début du premier semestre, le ou la participant·e au programme et son mentor ou sa mentore signent une Convention de mentorat qui règle les modalités et le rythme des rencontres bilatérales.

E. FÄCHERÜBERGREIFENDE KOMPETENZEN

Art. 18 Zugang zu fächerübergreifenden Angeboten

¹ Das Programm umfasst Kurse in fächerübergreifenden Kompetenzen im Rahmen des regulären Angebots der Universität, darunter insbesondere Kurse und Workshops in digitalen Kompetenzen.

² Die Teilnehmenden haben zu den fächerübergreifenden Angeboten für Studierende der Universität Freiburg Zugang.

Art. 19 Evaluationen

¹ Die Teilnehmenden können an den allfälligen Evaluationsverfahren für Kurse und Workshops in fächerübergreifenden Kompetenzen teilnehmen.

² Die ECTS-Kreditpunkte für bestandene Unterrichtseinheiten werden aufbewahrt und können später an das reguläre Studium angerechnet werden, sofern der gewählte Studienplan dies zulässt.

F. MENTORAT

Art. 20 Mentorat

¹ Jeder und jedem Teilnehmenden wird eine Mentorin oder ein Mentor vermittelt. Die Mentorinnen und Mentoren sind in der Regel reguläre Studierende, die von der Universität Freiburg für diese Tätigkeit ausgebildet werden und haben die Aufgabe, die Teilnehmerin oder den Teilnehmer in ihrem Studienalltag in der Institution zu unterstützen.

² Die Teilnahme an mindestens drei Mentoring-Treffen ist während des ersten Semesters im Programm obligatorisch. Die Teilnahme an regelmässigen Treffen während des gesamten Programms ist erwünscht.

³ Zu Beginn des ersten Semesters unterzeichnet die Teilnehmerin bzw. der Teilnehmer mit der Mentorin oder dem Mentor eine Mentorsvereinbarung, in welcher die Modalitäten und die

Regelmässigkeit der bilateralen Treffen festgelegt werden.

G. PARTICIPATION À LA VIE UNIVERSITAIRE

Art. 21 Participation à la vie universitaire

¹ La participation à la vie universitaire est facultative mais vivement encouragée pendant la durée du programme.

² Grâce au statut d'étudiant-e, les participant-e·sont accès à l'offre UniSport et à d'autres manifestations de l'Université.

H. VALIDATION DES PROGRAMMES ET ENTRÉE EN ÉTUDES RÉGULIÈRES

Art. 22 Attestations et relevés

¹ A la fin du programme ou lorsqu'ils ou elles quittent le programme après au moins un semestre complet, les participant-e·sreçoivent une attestation de participation et un relevé de prestations intermédiaire attestant des unités d'enseignement suivies et des crédits ECTS obtenus.

² Le Centre de langues délivre cette attestation à laquelle sont joint les éventuels relevés de prestations intermédiaires pour les crédits ECTS obtenus au Centre de langues et dans les facultés.

Art. 23 Admission aux études régulières après le programme « Hérodote »

Pour être admis aux études régulières, les participant-e·sau programme « Hérodote » doivent apporter la preuve de compétences linguistiques suffisantes, conformément aux Directives en vigueur relatives à la preuve de compétences linguistiques suffisantes pour l'admission à l'Université de Fribourg. Des éventuelles conditions d'admission complémentaires pour le ou les programme(s) d'études choisi restent réservées.

G. TEILNAHME AM STUDENTISCHEN LEBEN

Art. 21 Teilnahme am studentischen Leben

¹ Die Teilnahme am studentischen Leben ist im Rahmen des Programms freiwillig, wird aber empfohlen.

² Die Teilnehmenden haben durch ihren Status als reguläre Studierende Zugang zum UniSport-Angebot und zu anderen Veranstaltungen der Universität.

H. VALIDIERUNG DER PROGRAMME UND EINTRITT INS REGULÄRE STUDIUM

Art. 22 Bestätigungen und Nachweise

¹ Am Ende des Programms bzw. bei Austritt aus dem Programm nach mindestens einem ganzen Semester, erhalten die Teilnehmenden eine Teilnahmebestätigung und einen Zwischenleistungsnachweis über die absolvierten Unerrichtseinheiten und die erworbenen ECTS-Kreditpunkte.

² Das Sprachenzentrum stellt diese Bescheinigung aus, der eventuelle Zwischenleistungsnachweise für die im Sprachenzentrum und in den Fakultäten erworbenen ECTS beigefügt sind.

Art. 23 Zulassung zum regulären Studium nach dem Programm «Hérodote»

Um zum regulären Studium zugelassen zu werden, müssen die Teilnehmenden am Ende des Programms «Hérodote» den Nachweis ausreichender Sprachkompetenzen gemäss den geltenden Richtlinien über den Nachweis ausreichender Sprachkompetenzen für die Zulassung an die Universität Freiburg erbringen. Allfällige zusätzliche Zulassungsbedingungen für das oder die gewünschte(n) Studienprogramm(e) bleiben vorbehalten.

Art. 24 Admission aux études régulières après le programme « Hérodote Plus »

¹ Pour être admis aux études régulières, les participant·e·s au programme « Hérodote Plus » doivent réussir un examen d'aptitude aux études universitaires. Les éventuelles conditions d'admission complémentaires des facultés pour le ou les programme(s) d'études choisi(s) restent réservées.

² En cas d'échec à l'examen d'aptitude aux études, le programme « Hérodote Plus » peut être prolongé de deux semestres au maximum. Une deuxième tentative d'examen aura alors lieu à la fin de cette deuxième année.

³ En cas d'échec à la deuxième tentative, l'échec à l'examen d'aptitude est définitif et le candidat ou la candidate est exclue du programme « Hérodote Plus ». Une répétition du même examen dans le cadre d'une procédure d'admission « sur dossier » à l'Université de Fribourg est alors exclue.

⁴ Le coût de la première tentative d'examen est compris dans le coût annuel de la formation « Hérodote Plus ». Le coût de la deuxième tentative est compris dans le coût annuel pour la répétition de cette année de formation.

I. VOIES DE DROIT

Art. 25 Décisions des facultés

¹ Les décisions des facultés concernant l'appréciation du contenu des examens ou d'autres évaluations de capacités et les décisions concernant la reconnaissance des acquis peuvent faire l'objet d'une réclamation. La procédure est régie par les dispositions relatives à la procédure de réclamation applicables dans la faculté concernée.

² Les autres décisions peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la Commission interne des recours de l'Université de Fribourg (CRI).

Art. 24 Zulassung zum regulären Studium nach dem Programm «Hérodote Plus»

¹ Um zum regulären Studium zugelassen zu werden, müssen die Teilnehmenden am Ende des Programms «Hérodote Plus» eine Eignungsprüfung für das Universitätsstudium bestehen. Allfällige zusätzliche Zulassungsbedingungen der Fakultäten für das oder die gewünschte(n) Studienprogramm(e) bleiben vorbehalten.

² Bei Nichtbestehen der Eignungsprüfung für das Universitätsstudium kann das Programm «Hérodote Plus» maximal um zwei Semester verlängert werden. Am Ende des zweiten Jahres findet ein zweiter Prüfungsversuch statt.

³ Falls die Prüfung auch beim zweiten Mal nicht bestanden wird, gilt die Eignungsprüfung als definitiv nicht bestanden und die Kandidatin bzw. der Kandidat wird von «Hérodote Plus» ausgeschlossen. Auch eine Wiederholung der gleichen Prüfung im Rahmen des Zulassungsverfahrens «sur dossier» an der Universität Freiburg ist ausgeschlossen.

⁴ Der Preis des ersten Prüfungsversuchs ist in den jährlichen Programmkosten für «Hérodote Plus» inbegriffen. Die Kosten des zweiten Versuchs sind in den jährlichen Programmkosten des Wiederholungsjahres inbegriffen.

I. RECHTSMITTEL

Art. 25 Entscheide der Fakultäten

¹ Entscheide der Fakultäten betreffend die inhaltliche Bewertung von Prüfungen oder andere Fähigkeitsbewertungen und Entscheide betreffend die Anerkennung von Studienleistungen können mit Einsprache angefochten werden. Das Verfahren richtet sich nach den an der betreffenden Fakultät anwendbaren Bestimmungen über das Einspracheverfahren.

² Die übrigen Entscheide können mit Beschwerde bei der Internen Rekurskommission der Universität (IRK) angefochten werden.

Art. 26 Décisions du Centre de langues

¹ Les voies de droit contre les décisions du Centre de langues sur l'appréciation du contenu des examens et d'autres évaluations de capacités, sont régies par les Conditions générales de participation aux cours semestriels du Centre de langues.

² Les décisions concernant l'exclusion du programme (art. 6 al. 4) et les autres décisions peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la Commission interne des recours de l'Université de Fribourg (CRI).

J. DISPOSITIONS FINALES

Art. 27 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur dès son adoption par le Rectorat.

Adopté par le Rectorat le 16 décembre 2024.

Art. 26 Entscheide des Sprachenzentrums

¹ Die Rechtsmittel gegen Entscheide des Sprachenzentrums über die inhaltlichen Bewertungen von Prüfungen und andere Fähigkeitsbewertungen richten sich nach den Allgemeinen Bedingungen zur Teilnahme an den Semesterkursen des Sprachenzentrums.

² Entscheide über den Ausschluss vom Programm (Art. 6 Abs. 4) sowie die übrigen Entscheide können mit Beschwerde bei der Internen Rekurskommission der Universität (IRK) angefochten werden.

J. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 27 Inkrafttreten

Das vorliegende Reglement tritt mit seiner Annahme durch das Rektorat in Kraft.

Angenommen durch das Rektorat am 16. Dezember 2024.